

УДК 378

ОПЫТ РАБОТЫ УЧЕБНО-ИНФОРМАЦИОННЫХ ЯЗЫКОВЫХ ЦЕНТРОВ В ВУЗЕ

Е. В. Долбилова, В. Т. Титов

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 2 июня 2014 г.

Аннотация: в статье рассматривается опыт работы учебно-информационных языковых центров в Воронежском государственном университете.

Ключевые слова: учебно-информационные языковые центры, международное сотрудничество, структура учебно-информационных центров.

Abstract: the paper discusses the work of educational information centres in Voronezh State University.

Key words: linguistic educational information centers, international cooperation, the structure of educational information centers.

Интенсивное развитие международной деятельности ведущих российских вузов за последние 20 лет позволяет говорить о все возрастающей интернационализации отечественной высшей школы. Самые различные международные аспекты с большей или меньшей эффективностью входят в учебную, научно-исследовательскую и административную деятельность университетов. Вузовский менеджмент, как правило, акцентирует свое внимание на различных формах академической и студенческой мобильности, международной сертификации, обучении иностранных студентов, обмене опытом администрирования вузов.

Так, Воронежский государственный университет имеет договоры о сотрудничестве с 117 учебными и научными центрами 27 стран дальнего и ближнего зарубежья, в том числе Великобритании, Германии, Ирландии, Китая, США, Франции, Испании, Италии и др.

Договоры предусматривают и перспективные направления совместной деятельности, и разнообразные формы сотрудничества: совместные учебные программы, научные исследования, научные и научно-практические конференции, обмен изданиями, преподавателями и студентами, участие в различного рода мероприятиях образовательного, научного и культурного характера и т.д.

Как показывает вузовский опыт, ректораты вузов в качестве одного из критериальных показателей оценки эффективности своей работы обязательно анализируют, каким является между-

народное сотрудничество. При этом, по нашему мнению, зачастую недооценивается информационный аспект интернационализации вузов. Дело в том, что любая международная деятельность может базироваться только на достаточно полной информации о партнерах, их целях, задачах и т.д.

Разумеется, информационный аспект международной деятельности предполагает различные формы возможной кооперации, но мы хотели бы остановиться на вопросах, связанных с созданием и работой так называемых учебно-информационных центров, посвященных отдельным странам и языкам.

Учебно-информационный центр представляет собой межкафедральное и межкафедретское многофункциональное общественное подразделение, входящее в структуру вуза и призванное обеспечить запросы и интересы как вузов стран сотрудничества, так и различных групп населения (студентов, учителей, специалистов и т.д.) в изучении языка и дополнительных знаниях о культуре соответствующей страны.

Работа центров осуществляется на основе многоканального финансирования, в котором главное место занимают внебюджетные источники, в том числе зарубежное спонсорство. При этом существенную роль играют деловые контакты с посольствами государств.

Представляется полезным и интересным опыт Воронежского государственного университета, в котором функционируют французский, испанский, итальянский, немецкий, китайский и другие центры. Старейшим из них является Региональный

центр французского языка, созданный в 1993 г. по инициативе ректора ВГУ и отдела культуры Посольства Франции в Российской Федерации на основе соответствующих межправительственных соглашений.

Такие центры были созданы и в некоторых других крупных российских городах, как правило, при областных библиотеках. Однако образование французского центра при университете, где имеется кафедра французской филологии и десятки студентов изучают французский язык, создает наиболее благоприятные условия для его развития.

Деятельность центра направлена на продвижение французского языка, науки, культуры, на установление связей между вузами и другими организациями России и Франции, на оказание методической помощи преподавателям французского языка г. Воронежа. Безусловно, большой интерес вызывают библиотечный фонд (более 2500 книг) и медиотека, представленные Посольством Франции в России и доступные для свободного пользования в читальном зале центра. Благодаря этому Региональный центр французского языка стал местом проведения многочисленных мероприятий лингвистического и культурного характера: межрегиональных олимпиад по французскому языку и переводу с французского, различных конкурсов для студентов Воронежского государственного университета и Воронежского государственного педагогического университета, ежегодных недель франкофонии, праздников французского языка для школьников и т.д.

Не менее важно и то, что французский центр оказывает содействие студентам и молодым исследователям в получении стипендий научных фондов, учрежденных во Франции, Бельгии и Канаде. Сотрудники центра консультируют студентов и аспирантов по программе Campus France, в частности по оформлению досье, необходимого для обучения за рубежом.

Кроме того, Региональный центр французского языка сыграл ключевую роль в заключении двухсторонних договоров ВГУ с Институтом восточных языков и культур (Париж), Высшей школой переводчиков (Париж), Университетом Пари-Эст Марн-ле-Валле, университетом Лилля, университетом Лозанны.

Успешная работа Французского центра побудила ректорат ВГУ задуматься о создании подобных центров по другим языкам. Так, в результате совместной работы вуза и Гранадского университета (Испания) в рамках проекта Tempus Tacis в 1996–1998 гг. был создан Центр испанского языка и культуры, деятельность которого была направлена на расширение связей Воронежского универси-

тета с Испанией. Преподавание испанского языка ведется с 1962 г., сформировалась Воронежская школа испанистов, сотни студентов работали переводчиками на Кубе и в других странах Латинской Америки. В течение многих лет существуют активные академические и студенческие обмены с университетом г. Леон (Испания). Гранадский университет взял на себя значительную часть расходов на закупку аудиовизуальной техники и книг на испанском языке, а также других расходов на организацию работы центра. Испанский центр занимается оформлением досье для студентов, выезжающих на включенное обучение в университеты г. Леон и г. Гранада. Студенты ВГУ выезжают, как правило, на учебный семестр. Испанские студенты приезжают в ВГУ на летние курсы русского языка.

Посольство Испании в России также неоднократно выделяло центру книги по истории и культуре Испании. Разносторонняя и успешная деятельность Испанского центра позволило ему стать базой для сдачи экзаменов DELE (Diploma Español Lengua Extranjera) студентами, желающими подтвердить свой уровень владения языком посредством международной сертификации.

В 2001 г. в Воронежском университете на факультете романо-германской филологии появилось итальянское отделение, и итальянский язык стал одним из основных языков. Открытие новой специальности всегда несет определенные трудности и риски. Однако Посольство Италии в Российской Федерации оказало серьезную помощь университету, поддержав план создания Итальянского центра, который был основан в 2003 г., Посольство выделило средства на организацию стажировок преподавателей и студентов в университете г. Перуджи, на покупку учебников и словарей, а также различных технических средств обучения. Несмотря на экономический кризис 2007–2009 гг. и сложное финансовое положение Италии, посольство оказывало и продолжает оказывать помощь Итальянскому центру в настоящее время. Это позволило в кратчайшие сроки добиться высокого качества преподавания итальянского языка, создать серьезную материальную и методическую базу итальянского отделения на факультете РГФ.

Рамки данной статьи не позволяют подробно остановиться на деятельности других учебно-информационных центров ВГУ, в частности Немецкого, Ирландского, Японского. Тем не менее хотелось бы подробнее рассказать о работе Китайского центра ВГУ. Изначально, в 2001 г. он создавался не как учебно-информационный, а как подразделение, отвечающее за организацию

стажировок китайских вузовских преподавателей и практических работников по различным специальностям. Центр работал на основе соглашения, заключенного между ВГУ и китайской правительственной организацией, ответственной за организации зарубежных стажировок. Работа центра получила высокую оценку китайских партнеров, и договор о сотрудничестве продлевался в 2006 и в 2010 гг. Важно подчеркнуть, что стажировка китайских специалистов проходили не только в ВГУ, но и в других вузах и на предприятиях Воронежа и Воронежской области. Благодаря Китайскому центру были заключены двухсторонние соглашения с целым рядом крупных китайских вузов, в некоторых из них работают университетские преподаватели русского языка. В деятельности Китайского центра важное место занимает организация языковых стажировок российских студентов в китайских ву-

зах. Постепенно сформировалась библиотека, где есть книги о культуре и истории Китая как на русском, так и на китайском языках. За последние 12 месяцев в ВГУ прошли стажировки восьми групп общей численностью 110 человек. В настоящее время Китайский центр начал работу по организации летних курсов русского языка для китайских студентов.

В последнее время открываются новые перспективы перед Китайским центром ВГУ в связи с динамичным развитием межгосударственных отношений России и Китая. Укрепление контактов в сфере культуры и образования является важнейшей частью межправительственных соглашений двух стран.

Опыт работы учебно-информационных центров позволяет предложить примерную структуру подобного подразделения вуза (рисунок).

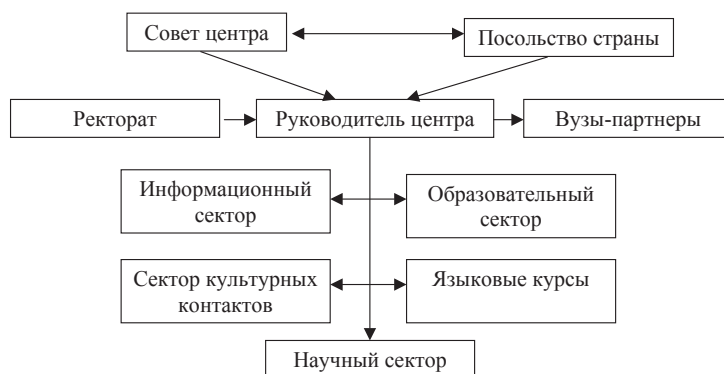


Рисунок. Примерная структура центра

Как видим, деятельность учебно-информационных языковых центров вносит значительный вклад в процесс интернационализации универси-

тетов. Опыт Воронежского государственного университета свидетельствует о необходимости развития сети подобных центров в российских вузах.

Воронежский государственный университет

Долбилова Е. В., кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры романской филологии, директор Центра испанского языка и культуры

E-mail: dolbilova@rgph.vsu.ru

Тел.: 8(473) 220-89-17

Титов В. Т., доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой романской филологии, директор Китайского центра

E-mail: titov@vsu.ru

Тел.: 8(473) 220-84-22

Voronezh State University

Dolbilova E. V., Candidate of Philology, Senior Lecturer of the Romance Philology Department, Director of Spanish Centre

E-mail: dolbilova@rgph.vsu.ru

Тел.: 8(473) 220-89-17

Titov V. T., Doctor of Philology, Professor, Head of the Romance Philology Department, Director of Chinese Centre

E-mail: titov@vsu.ru

Тел.: 8(473) 220-84-22